

Atera

Dachlastenträger-Systeme Roof Carrier Systems

Benutzer-Information

User information

DIN 8418 • ISO/IEC Guide 37 - 1983

Europa-Patent • DIN 75 302 • Australian Standard 1235-1991 •

Produktion/Production

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
10	11	12	13	14	15	16	17	18			



Fahrzeugtyp/Car model:

Renault Master (Hoch-/Normaldach)
Opel Movano
Nissan Interstar

Baujahr/Model year:

1998–02/2010
1999–02/2010
10/2001-

Zulässige Dachlast, verteilt: **300 kg**
Maximum load: **300 kg distributed**
bei drei Trägerbügeln/with three carrier bows



Wichtig!

- **Vor Erstgebrauch lesen!**
- **Montage nach dieser Vorlage durchführen!**
- **Dokument aufbewahren!**

Important!

- **Read before use!**
- **Observe installation instructions!**
- **Retain this document!**

Technischer Stand:
Latest State:

05/11/2002

Stützfußpaar für F-Träger (ohne Tragrohre)

Bracket-set for F-carrier (without crossbars)

nur in Kombination:

mit Tragrohr Art.-Nr. 074 150
Länge: 1500 mm (32 x 22 x 2 mm)
verwenden für:
1. Renault Master mit Normaldach
2. Opel Movano
3. Nissan Interstar

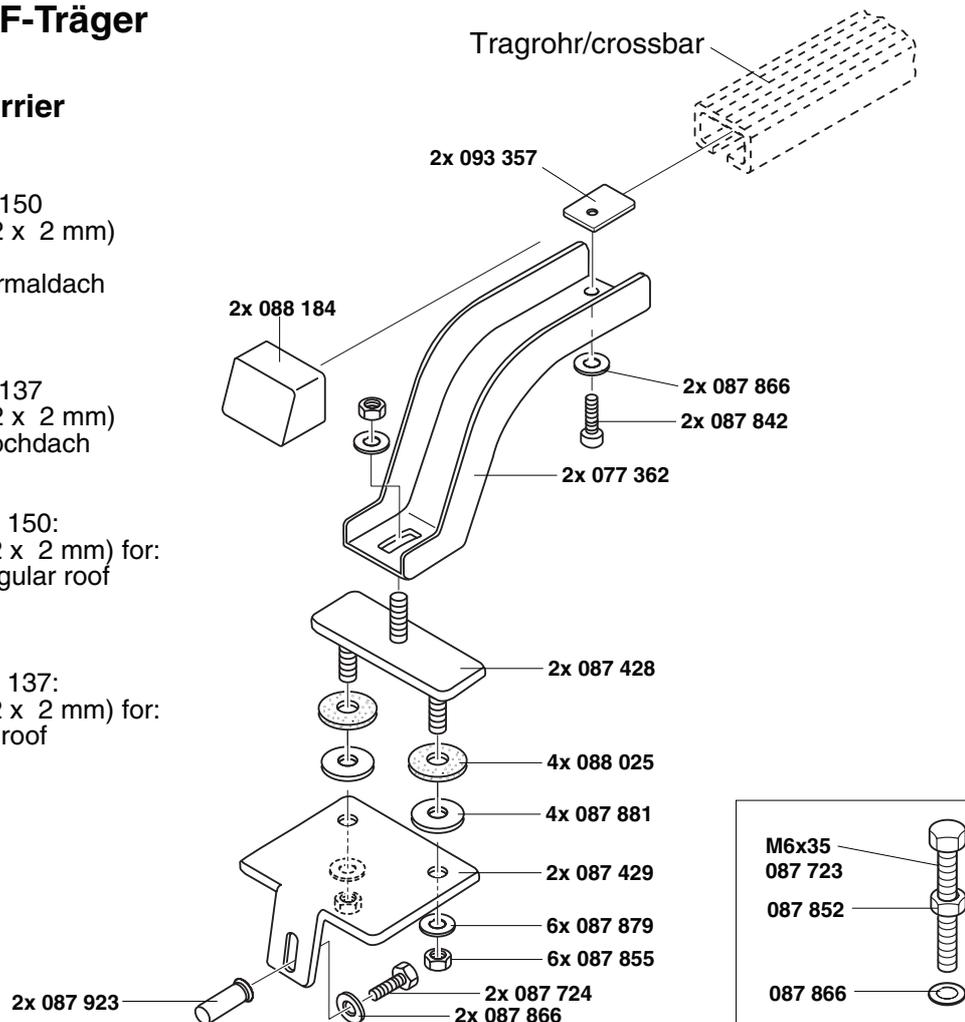
mit Tragrohr Art.-Nr. 074 137
Länge: 1370 mm (32 x 22 x 2 mm)
für Renault Master mit Hochdach

use only in combination
with crossbar art. no. 074 150:
length: 1500 mm (32 x 22 x 2 mm) for:
1. Renault Master with regular roof
2. Opel Movano
3. Nissan Interstar

with crossbar art. no. 074 137:
length: 1370 mm (32 x 22 x 2 mm) for:
Renault Master with high roof

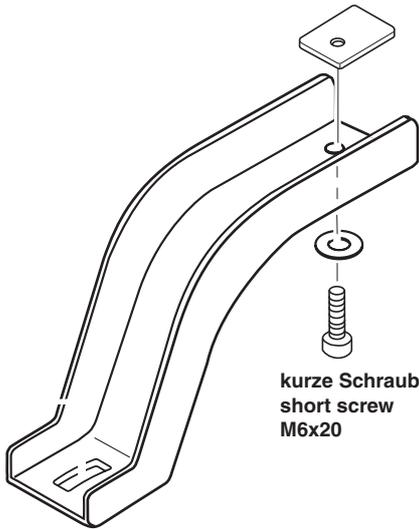
Nettogewicht/net weight:
1,4 kg (Satz/set)

Art.-Nr.: 081 111



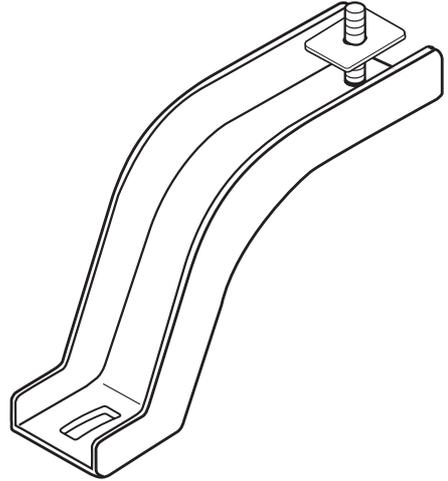
Der Träger muß vor der Beladung unbedingt auf dem Fahrzeug fest angezogen werden!
The carrier has to be tightened absolutely to final state before each loading!

①

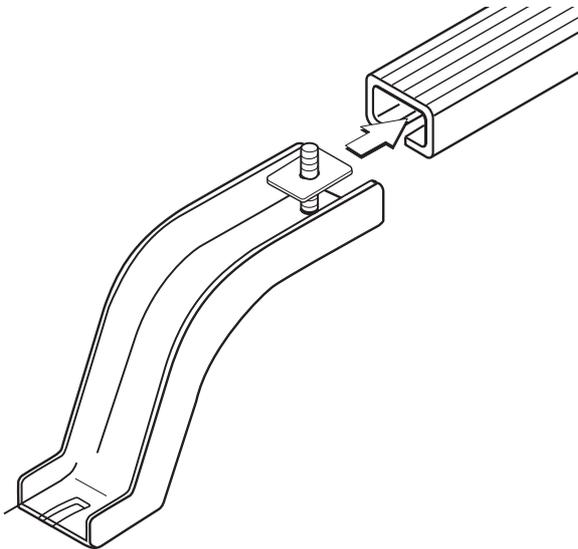


kurze Schraube/
short screw
M6x20

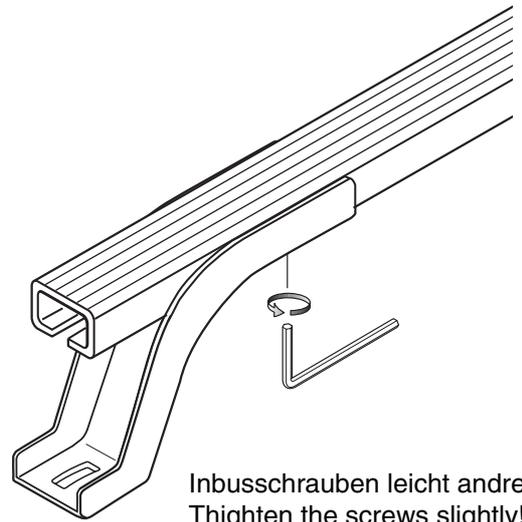
②



③

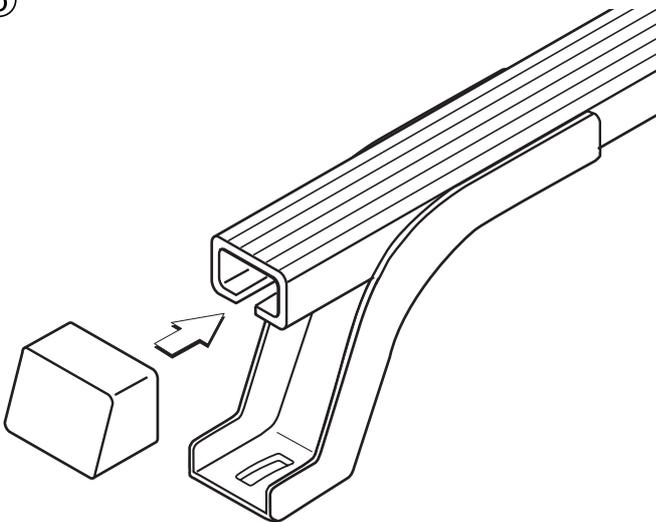


④

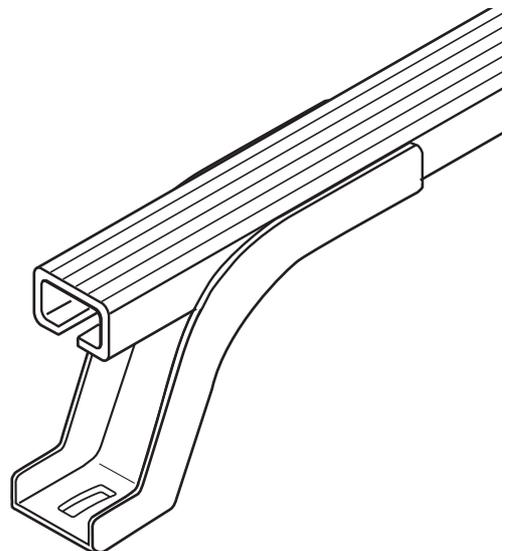


Inbusschrauben leicht andrehen!
Tighten the screws slightly!

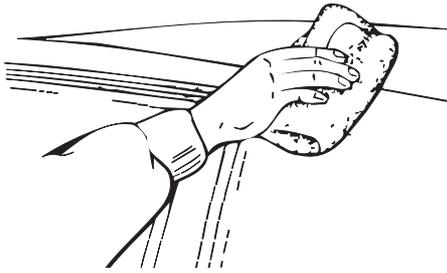
⑤



⑥



7



Vor der Montage auf dem Fahrzeugdach

Reinigung des Daches und des Trägers wird vor jeder Verwendung empfohlen! (Lackschäden)

Before mounting on car roof

Cleaning of the car roof and the carrier is recommended before every use!

8 Vor der Erstmontage

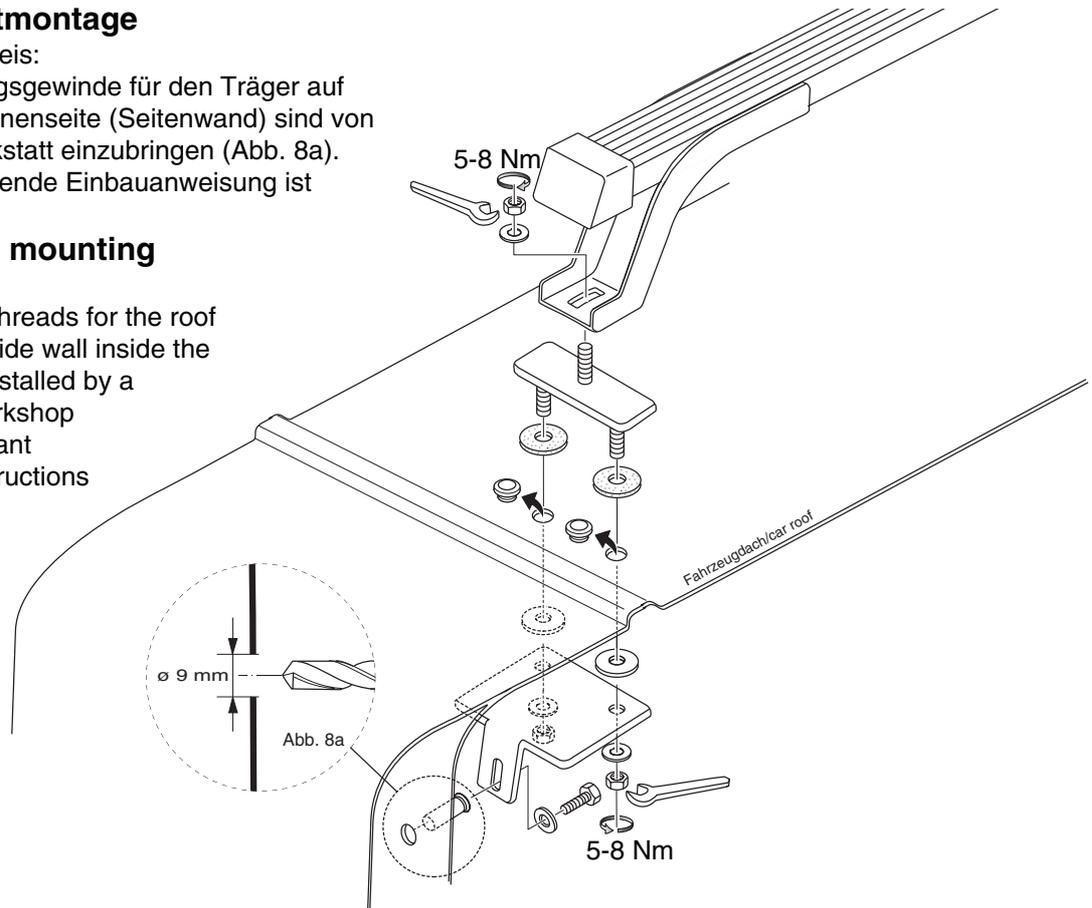
Wichtiger Hinweis:

Die Befestigungsgewinde für den Träger auf der Fahrzeuginnenseite (Seitenwand) sind von einer Fachwerkstatt einzubringen (Abb. 8a). Eine entsprechende Einbauanweisung ist beigelegt.

Before first mounting

Important note:

The fastening threads for the roof carrier on the side wall inside the car are to be installed by a specialised workshop (fig. 8a). Relevant installation instructions are enclosed.



Montagebereiche beachten!

Abdeckkappen an den vorgegebenen Befestigungspunkten im Fahrzeugdach entfernen.

Teile wie abgebildet zusammenfügen und am Fahrzeug verschrauben.

Trägerbügel wie abgebildet auf dem Fahrzeugdach aufsetzen und fest verschrauben.

Observe mounting positions!

Remove the cover caps from the fixing points on the car roof.

Put together parts as illustrated and screw parts with the car.

Place carrier bows onto car roof as illustrated. Tighten screws firmly.

9

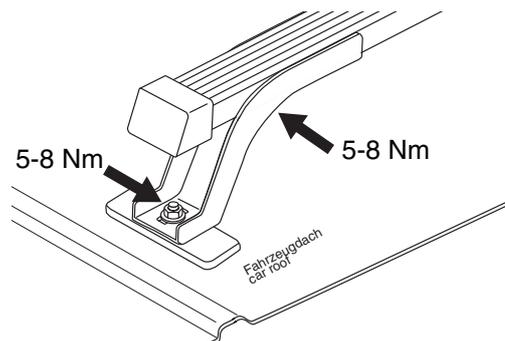
Endkontrolle/Last check:

Wichtig!

Vor jedem Fahrtantritt alle Schraubverbindungen nochmals auf festen formschlüssigen Sitz kontrollieren.

Important!

Before driving check that all screws are fully tightened.



D**Information:**

1. Karton-Inhalt auf Vollständigkeit prüfen - siehe Abb. Seite 1.
2. Bei Nichtbenutzung Dachlastenträger vom Fahrzeug abnehmen (cW-Wert).

Hinweise:

1. Zusammenbau des Dachlastenträger gemäß Benutzer-Information.
2. Befestigungs-Punkte, eventuell vom Fahrzeughersteller (siehe Bedienungsanleitung des Fahrzeugs) bzw. von Atera® vorgegeben, müssen unbedingt eingehalten werden!
3. Zuerst Dachlastenträger befestigen, dann Zubehör montieren!
4. Abhängig von der Fahrbahn - nach kurzer Fahrtstrecke erstmals und in regelmäßigen Abständen wiederholt - alle Schraubverbindungen auf festen Sitz nachprüfen! Nachkontrolle bei jeder Wiederverwendung!
5. Reinigung des Trägers und der Zubehöre sowie regelmäßige Pflege der Gewinde (fetten/ölen) wird empfohlen. Vorsicht: schützen Sie Gummi und Kunststoffteile vor Benzin, Ölen, Fetten und sonstigen chemischen Mitteln. Reinigung des Daches und des Träger wird vor jeder Wiederverwendung empfohlen. (Lackschäden ec.)
6. Für die Original-Atera®-Lastenträger-Systeme sowie importierte Artikel übernimmt Atera® die Gewährleistung nach aktueller gesetzlicher Regelung, soweit es sich um Werksfehler handelt. Das beanstandete Teil muß dem Lieferant zwecks Prüfung kostenfrei zur Verfügung gestellt werden und wird bei berechtigter Reklamation einschließlich der angefallenen Auslagen ersetzt. Auf die jedem Artikel beigefügte oder in Katalogen ausgewiesene Benutzer-Information wird ausdrücklich hingewiesen. Bei Reklamationen ist je eine Kopie der Benutzer-Information sowie des Kaufbelegs mit einzusenden.
7. Wir bauen nach DIN 75302 + ISO/IEC Guide 37-1983 bzw. •Australian Standard 1235-1991•. Änderungen unserer Teile bzw. Vorgaben sowie zweckentfremdete Verwendung liegen außerhalb unserer Verantwortung. Unsere Teile unterliegen laufender Produkt-Beobachtung und Weiterentwicklung. Änderungen jederzeit vorbehalten.
8. Wir haften nicht für fehlerhaften Aufbau oder Benutzung.

Warnungen!

1. Bei offenen Trägern müssen die Markierungen mit dem äußeren Einsteckbereich unserer Stützfüße enden. Die Tragrohre dürfen die Dachaußenkanten nicht überschreiten, nötigenfalls kürzen.
2. Beachten Sie verändertes Fahrverhalten bei montierten bzw. beladenen Dachlastenträgern (z.B. Seitenwind, Kurven- und Bremsverhalten!).
3. Beladung: unbedingt auf verteilte Last (Durchbiegen der Tragrohre) und niederen Schwerpunkt achten! Keine überstehende Gegenstände (Verletzungsgefahr/Beschädigung der Heckklappe).
4. Zulässige Dachlast nicht überschreiten - siehe Bedienungsanleitung des Fahrzeugherstellers bzw. Vorgaben Atera®. Zulässige Dachlast = Gewicht Dachlastenträger + Zubehör + Beladung.
5. Verantwortlich für Träger und Ladung ist lt. StVZO in jedem Fall der Fahrer des Fahrzeuges.
6. Sicherung der Ladung mit speziellen Gurten!

Informations:

1. Test completeness of the fancy-box - see illustration on page 1.
2. Remove the roof carrier from the car when not in use (cw-factor).

Recommendations:

1. Assembling of the roof carrier following the users information.
2. Fastening-items, possibly given by the vehicle manufacturers (see operating instructions of the vehicle) or by Atera, have to be followed absolutely!
3. First fix the roof carrier, then fix accessories!
4. It is absolutely essential that the bolt connections, particularly the connections between the roof rack and the securing elements, are checked for the first time after a short journey, and than subsequently at regular intervals depending on the road! Check-up on each remounting!
5. Carrier and accessories cleaning and regular maintenance of threads (oil, grease) is recommended. Attention: protect rubber and plastics against touch with gasoline, oil, grease and other chemical products. Cleaning of the roof and the carrier is recommended before each remounting (lac damages and so on).
6. For the original Atera roof carrier systems as from Atera imported articles, we will take over the full warranty, if it is a question of defectively produced material. The part inquestion have to be send back, free of any charge, to all the expenses. Please read the users information which is packed with every article. In case of any claim, you have to send back the users information and the purchase receipt.
7. We manufacture following DIN 75302 + ISO/IEC Guide 37-1983 resp. Australi Standard 1235-1991.
For all changes out of our engineering instructions or purposes other than originally intended we assume no responsibility. Our article are being constantly observed and developed forward. All changes at any time reserved.
8. We are not responsible for incorrect montage or deficient use.

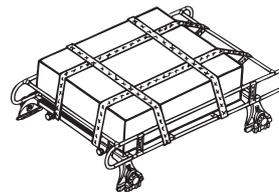
Warnings!

1. The vertical indications of our crossbars have to be placed inside the plug field of our supporters. The crossbars may not exceed the outside edge of the roof, shorten them in case of need.
2. The vehicle handles differently (vulnerability to side wind, cornering, breaking) when a roof rack is fitted and especially when it is loaded.
3. The loading of the rack should distribute the weight evenly and produce the lowest possible centre of gravity. Items of luggage must not protrude out from the load-carrying surface to any great extent (danger of injury, damaging of the rear-flap).
4. Do not exceed the licenced roof load indicated by the vehicle manufacturer or Atera. Licenced roof load = weight roof carrier + accessories + load.
5. Only the driver of the car is responsible for the roof carry and its loading!
6. For safety use special straps!

Hersteller/Manufacturer:

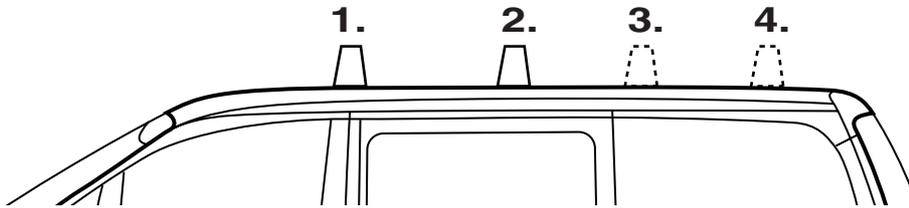
Atera
MADE IN GERMANY

Atera GmbH
Im Herrach 1
D-88299 Leutkirch
Telefon 0 75 61 - 9 83 44-0
Telefax 0 75 61 - 9 83 44-76
E-Mail: info@atera.de

**GB**

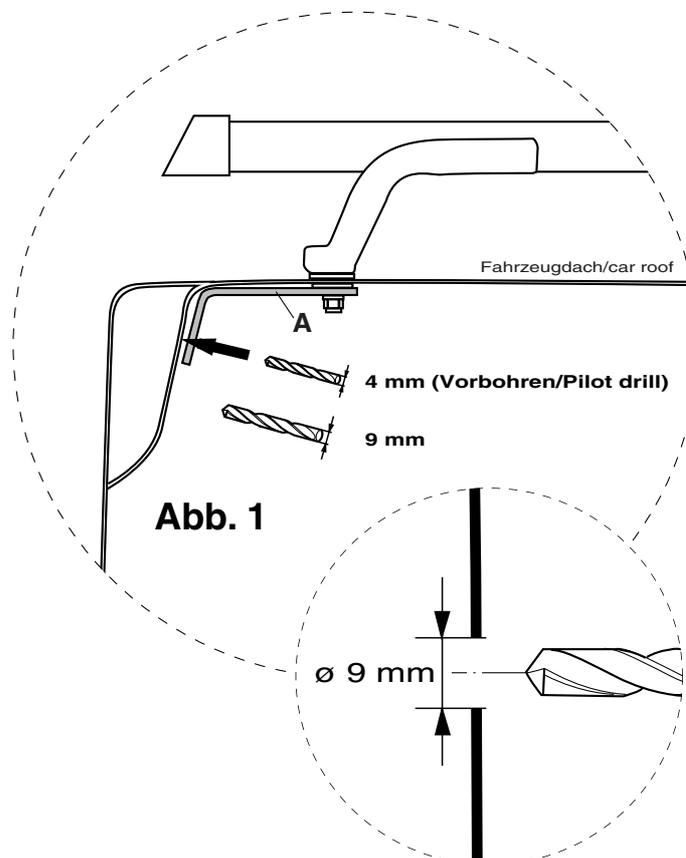
**Einbauanweisung für Ihre Kfz-Werkstatt:
Einsetzen von Blindnietmuttern in die Fahrzeugseitenwand (innen)
Installation instructions for your garage:
inserting of blind rivet nuts into the inner side wall of car**

1. Montagebereiche (Lochpaare im Fahrzeugdach) für Trägerbügel beachten!
1. Check for mounting positions of carrier bows (pairs of holes in car roof)!



2. Lage der Bohrungen im Fahrzeuginnern ankörnen. Zur Bestimmung der Bohrposition muß das innere Stützblech (A) montiert sein. Die genaue Bohrlochposition ergibt sich dann aus der Lage des Langloches im abgewinkelten Teil des Stützbleches (Abb. 1)
3. Vor dem Bohren Fahrzeug um den Bohrbereich mit leicht lösbarem Klebeband sauber abkleben.
4. An den Körnungen mit $\varnothing 4$ mm vorbohren, dann mit $\varnothing 9$ mm durchbohren (Abb. 1)! Maximale Bohrtiefe beachten!
5. Klebeband und alle Bohrspäne sorgfältig entfernen (Rostgefahr!)

2. Mark the positions of the drilling holes on the inside of car roof. To determine drilling positions, the inner supporting plate (A) has to be fitted. The exact location of drilling hole is defined by the position of oblong-shaped hole in the angled part of supporting plate (Fig. 1)
3. Before drilling, apply easily removable adhesive tape around drilling areas.
4. Pilot-drill at the marked positions using a $\varnothing 4$ mm drill. Drill through using a $\varnothing 9$ mm drill. Observe maximum drilling depth!
5. Remove residual adhesive from the cover tape. Thoroughly remove all drilling chips (danger of corrosion)!



6. Blindnietmutter einsetzen (Abb. 2).

7. Falls vorhanden, spezielles Einbauwerkzeug für Blindnietmuttern verwenden, ansonsten mitgelieferte Hilfswerkzeuge (Spannscheibe, Sechskantmutter, Sechskantschraube) wie folgt benutzen (Abb.2a):

- 1 Spannscheibe einlegen.
- Sechskantschraube von Hand ganz in die Blindnietmutter eindrehen
- Sechskantmutter nun gegen die Spannscheibe drehen
- Sechskantschraube mit Werkzeugschlüssel festhalten und Sechskantmutter in Pfeilrichtung auf der Schraube nach unten drehen bis Mutter schwergängig wird; dabei wird die Blindnietmutter verstaucht.
- Wenn die Blindnietmutter festsitzt, Hilfswerkzeuge entfernen (Sechskantschraube herausdrehen).

6. Insert blind rivet nut (Fig. 2).

7. Use special fitting tools for blind rivet nuts, if available. If not, use the delivered auxiliary tools (conical spring washer, hexagon nut, hexagon head cap screw) as follows (Fig 2a):

- Insert conical spring washer.
- Screw in the hexagon head cap screw entirely into the blind rivet nut by hand.
- Screw in the hexagon nut against the conical spring washer.
- Hold the hexagon head cap screw by means of a wrench and screw the hexagon nut downwards on the screw and in the direction of the arrow until the nut becomes tight. The blind rivet nut is upset during this operation.
- Once the blind rivet nut fits tight, remove the auxiliary tools (screw out the hexagon head cap screw).

